



مؤسسة يابيع الخير الخيرية
Yanabia Al-Khair Charity Foundation

مناقصة

اتفاقية إطارية

لتقديم خدمة تأجير السيارات

2026

Tender

Framework Agreement

For the Provision of Car Rental Services

2026



إدارة المشتريات والدعم اللوجستي

Tender No.**YKF-TNDR-01-26****INTRODUCTION TO YANABIA AL-KHAIR CHARITY FOUNDATION (YKF)**

Yanabia Al-Khair Charity Foundation (YKF) is a non-governmental humanitarian and developmental organization established in 2008 under license number (98/18) issued by the Ministry of Social Affairs and Labor in the Republic of Yemen. It is also accredited by the Kuwaiti Ministry of Foreign Affairs – Development and International Cooperation Affairs under registration number (1184). The foundation is dedicated to delivering its community, development, and relief projects with high efficiency, drawing on the expertise of its distinguished team, which gains its experience from implementing high-quality and specialized projects alongside continuous administrative development. (YKF) has earned the ISO 9001 certification, making it the first Yemeni charity to achieve this global quality standard under the 2015 version. The foundation operates across all Yemeni governorates and is distinguished by its numerous partnerships with official bodies and both local and international organizations.

Our Values

Transparency, neutrality, partnership, humanity, quality, sustainability.

Our Vision

To be a leading foundation in humanitarian work using modern technology and comprehensive quality.

Our Mission

A humanitarian and developmental foundation committed to implementing programs and projects using modern technology to meet the needs of the Yemeni community, alleviate the suffering of the most vulnerable groups and individuals with special needs without discrimination, ensuring comprehensive quality and active partnership.

Our Goals

- 1- Yanabia Al-Khair Charity Foundation strives to be a leader in charitable and humanitarian work in the Republic of Yemen by achieving the following strategic objectives:
- 2- Implement health and educational programs and raise cultural awareness within the community.
- 3- Develop programs and projects that serve women, children, and individuals with special needs.
- 4- Execute social solidarity programs and sustainable development projects.
- 5- Provide emergency services and assistance to displaced persons and those affected by crises.

رقم المناقصة**YKF-TNDR-01-26****مقدمة عن مؤسسة يئابيع الخير الخيرية**

منظمة إنسانية تنموية غير حكومية ، تأسست في العام 2008م بترخيص رقم (18/98) الصادر من وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل بالجمهورية اليمنية، كما تم اعتمادها لدى وزارة الخارجية الكويتية . شؤون التنمية والتعاون الدولي تحت رقم(1184)، لتنتقل في تقديم مشاريعها المجتمعية و التنمية والإغاثية بكفاءة عالية لما تمتلكه من كادر متميز يستمد خبرته من المشاريع النوعية والتميزة التي قام بتنفيذها مع تطوير في الجانب الإداري، وقد حصلت المؤسسة على شهادة ISO 9001 لتصبح بذلك أول مؤسسة خيرية يمنية تحصل على شهادة الجودة العالمية بالإصدار 2015 ، كما تعمل المؤسسة في جميع المحافظات اليمنية ، وتتميز المؤسسة بالعديد من الشراكات مع الجانب الرسمي والمنظمات المحلية والدولية.

قيمنا

الشفافية، الحيادية، الشراكة، الإنسانية، الجودة، الاستدامة.

رؤيتنا

مؤسسة رائدة في العمل الإنساني بتقنية حديثة وجودة شاملة.

رسالتنا

مؤسسة إنسانية تنموية تعمل على تنفيذ برامج ومشاريع بتقنية حديثة لتلبية احتياجات المجتمع في اليمن وتخفيف معاناة الفئات الأشد فقراً وذوي الاحتياجات الخاصة دون تمييز بجودة شاملة وشراكة فاعلة.

أهدافنا

- 1- تسعى مؤسسة يئابيع الخير الخيرية أن تكون رائدة العمل الخيري والإنساني في الجمهورية اليمنية من خلال تحقيق أهدافها الاستراتيجية التالية:
- 2- تنفيذ البرامج الصحية والتعليمية ورفع مستوى الوعي الثقافي في المجتمع.
- 3- إقامة البرامج والمشاريع التي تخدم المرأة والطفل وذوي الاحتياجات الخاصة.
- 4- تنفيذ برامج التكافل الاجتماعي ومشاريع التنمية المستدامة.
- 5- تقديم الخدمات والمساعدات الطارئة للنازحين والمتضررين.

- 6- Carry out construction and service projects that meet community needs.
- 7- Coordinate and partner with local and international organizations that share similar objectives.

For more information, please visit our website:

<https://yanabia.org>

Overview of the tender

Yanabia Al-Khair Charity Foundation announces its intention to enter into a one-year Framework Agreement, renewable for an additional year, with qualified service providers for the provision of vehicle rental services in accordance with the approved technical specifications and specified unit rates (daily/monthly), to support its humanitarian programmes and operational field projects.

The Agreement covers vehicle rental services including the provision of drivers, fuel supply, routine maintenance, and fulfillment of all operational requirements as needed, based on Purchase Orders issued during the term of the Agreement, specifying the number of vehicles, their type, and the duration and schedule of use by YKF.

The Agreement aims to ensure the availability of reliable service providers capable of responding promptly and efficiently to the Foundation's operational and emergency requirements, including vehicle provision, drivers, fuel, and maintenance services, throughout the term of the Agreement.

Location

Aden and Lahj Governorates

Validity of the Bid

The bid must remain valid for at least 90 calendar days from the submission date, covering all prices, costs, vehicle technical specifications, service levels, and any other information included in the bid. If the Framework Agreement is awarded to the service provider, all information submitted in the bid and during the negotiation phase shall be contractually binding, including the obligation to deliver services in accordance with the agreed specifications, prices, and service levels.

Deadline for Submission of Bids

(Delay in submission will result in invalidation)

At 10:00 AM on Monday, March 30, 2026.

Bids Opening Session Date

At 11:00 AM on Monday, March 30, 2026.

Method and Location of Bid Submission

In the case of submitting a hard copy bid, sealed envelopes must be delivered to the Procurement and Logistics Management at the headquarters located in Aden City - Bir Fadl neighborhood - Block 12 - Al-Tesaeen Street behind Al-Qutaybi Exchange - Next to High Class Furnished Apartments, during official working hours and within the deadline specified for bid submission.

6- تنفيذ المشاريع الإنشائية والخدمية بما يلبي احتياجات المجتمع.

7- التنسيق والشراكة مع المنظمات المحلية والدولية ذات الأهداف المشتركة.

لمزيد من المعلومات يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني

<https://yanabia.org>

نبذة عن المناقصة

تعلن مؤسسة يئابيع الخير الخيرية عن رغبتها في إبرام اتفاقية إطارية لمدة عام واحد قابلة للتمديد لعام إضافي مع مزودي خدمات مؤهلين، لتوفير خدمات تأجير المركبات وفق المواصفات الفنية المعتمدة، بأسعار وحدوية محددة لكل وحدة تأجير (يومي/شهري)، لدعم برامجها الإنسانية ومشاريعها التشغيلية والميدانية.

تشمل الاتفاقية تأجير المركبات مع توفير السائقين، وتزويدها بالوقود، وإجراء الصيانة الدورية، وتلبية جميع المتطلبات التشغيلية عند الحاجة، وذلك بناءً على أوامر الشراء التي تصدر خلال فترة سريان الاتفاقية، مع تحديد عدد المركبات، نوعها، ومدة ومواعيد استخدامها من قبل المؤسسة.

وتهدف هذه الاتفاقية إلى ضمان توفر مزودي خدمات موثوقين قادرين على الاستجابة السريعة والفعالة لاحتياجات المؤسسة التشغيلية والطارئة.

الموقع

محافظتي عدن، ولحج

صلاحية العطاء

يجب ألا تقل صلاحية العطاء عن 90 يوماً تقويمياً من تاريخ تقديمه، ويشمل ذلك جميع الأسعار، التكلفة، المواصفات الفنية للمركبات، مستويات الخدمة، وأي معلومات أخرى مرفقة بالعطاء. وفي حال تمت ترسية الاتفاقية الإطارية على مزود الخدمة، فإن جميع المعلومات المقدمة في العطاء وأثناء مرحلة التفاوض تعتبر ملزمة تعاقدياً ويدخل ضمنها الالتزام بتقديم الخدمات وفق المواصفات والأسعار والمستويات المتفق عليها.

الموعد النهائي لتقديم العطاءات

(سيؤدي التأخير في التقديم إلى إلغاء العطاء)

الساعة 10:00 صباحاً، يوم الإثنين، 30 مارس 2026

موعد جلسة فتح المظاريف

الساعة 11:00 صباحاً، يوم الإثنين، 30 مارس 2026

طريقة ومكان تقديم العطاء

في حال تقديم العطاء بصيغة ورقية، يجب تسليم المظاريف المختومة إلى إدارة المشتريات والدعم اللوجستي في مقر المؤسسة الكائن في مدينة عدن - حي يبر فضل - بلوك (12) - شارع التسعين، خلف القطيبي للصرافة، وبجوار هاي كلاس للشقق المفروشة، وذلك خلال أوقات الدوام الرسمي وضمن الموعد المحدد لتقديم العطاءات.



Questions and inquiries regarding the tender

All questions and inquiries should be sent to the following email address with the tender No. specified in the subject line by no later than **11:00 AM on Wednesday, March 25, 2026**. Emails that do not include the tender No. will be ignored.

logistics@yanabia.org

Section 1: General Requirements

The accepted format for the quotation

- 1- A stamped hard or soft copy of this tender document, with all required fields filled in, and in the same page order.
- 2- Two sealed envelopes (financial and technical) placed inside a sealed and wax-sealed envelope, with a label indicating the envelope number and type.

The first envelope (financial proposal)

The first sealed envelope contains the financial proposal, and only the following should be placed inside this envelope:

- 1- signed and stamped hard copy of the financial proposal.

Instructions regarding the first envelope (financial proposal):

- 1- As this tender is structured into multiple Lots, bidders may submit offers for one or more Lots, depending on their technical and financial capacity.
- 2- Each Lot shall be evaluated independently in accordance with the criteria and conditions outlined in the Tender Documents. Participation in multiple Lots shall not confer any automatic advantage.
- 3- YKF reserves the right to award one or more Lots, or to refrain from awarding the tender in whole or in part, to achieve the best value for money.
- 4- All prices quoted in the Financial Proposal, in particular the unit prices, shall be firm and fixed for the entire duration of the Framework Agreement.
- 5- The Financial Proposal shall be clearly and accurately prepared by the bidder, without erasures, alterations, or overwriting, and shall not include any conditions, reservations, or qualifications of a legal or technical nature. Any material reservation may result in the rejection of the bid.
- 6- This tender is based on a unit price mechanism. Total prices are provided for evaluation purposes only.

الأسئلة والاستفسارات المتعلقة بالمناقصة

يجب إرسال جميع الأسئلة والاستفسارات إلى عنوان البريد الإلكتروني التالي مع ذكر رقم المناقصة في سطر الموضوع في موعد أقصاه **الساعة 11:00 صباحاً، يوم الأربعاء، 25 مارس 2026**. سيتم تجاهل الرسائل الإلكترونية التي لا تتضمن رقم المناقصة.

logistics@yanabia.org

القسم الأول: المتطلبات العامة

الشكل المقبول للعطاء

- 1- نسخة ورقية أو إلكترونية مختومة في جميع صفحات وثيقة المناقصة هذه بعد تعبئة جميع البيانات المطلوبة، وبنفس ترتيب الصفحات.
- 2- مظروفين مختومين (مالي وفني) في ظرف مختوم ومشمع بالشمع الأحمر مع وضع ملصق يشير إلى رقم ونوع الظرف.

الظرف الأول (العرض المالي)

يحتوي الظرف المختوم الأول على العرض المالي، ويجب أن يحتوي هذا الظرف فقط على:

- 1- نسخة ورقية موقعة ومختومة من العرض المالي.

تعليمات بخصوص الظرف الأول (العرض المالي):

- 1- نظرًا لأن هذه المناقصة مقسمة إلى عدة (LOTS)، يحق لمقدم العطاء المشاركة في LOT واحد أو أكثر، وفقًا لقدراته الفنية والمالية.
- 2- يتم تقييم كل LOT بشكل مستقل ووفقًا لمعايير وشروط وثيقة المناقصة، ولا تمنح المشاركة في أكثر من LOT أي أفضلية تلقائية.
- 3- تحتفظ المؤسسة بحقها في الإرساء على LOT واحد أو أكثر، أو عدم الإرساء كليًا أو جزئيًا، بما يحقق أفضل قيمة مقابل المال.
- 4- يجب أن تكون الأسعار الواردة في العرض المالي، وبخاصة أسعار الوحدة، ثابتة وغير قابلة للتعديل طوال فترة سريان الاتفاقية.
- 5- يجب أن يكون العرض المالي منظمًا بوضوح ودقة من قبل مقدم العطاء، دون أي محو أو تعديل أو شطب، وألا يتضمن أي تحفظات أو شروط قانونية أو فنية. ويترتب على إدراج أي تحفظ جوهرى استبعاد العطاء.
- 6- تعتمد هذه المناقصة على نظام تسعير الوحدة، وتعد الأسعار الإجمالية لأغراض التقييم فقط.

- 7- Prices quoted in the Financial Proposal shall be final and inclusive of all applicable taxes, duties, and charges (if any), as well as all costs necessary for the proper execution of the vehicle rental service in accordance with the specified delivery terms.
- 8- Prices, whether unit or total, shall be quoted to a maximum of two (2) decimal places. Any additional decimal places shall be disregarded.
- 9- YKF reserves the right to reject any bid in which the arithmetic error exceeds three percent (3%) of the total bid value. Arithmetic corrections, if any, shall be made without altering the quoted unit prices.

The second envelope (technical proposal)

The sealed second envelope contains a signed and stamped hard copy of each of the following items:

- 1- Technical Proposal of the Service Provider
- 2- Official documents and papers of the Bidder/Service Provider, as specified below.
- 3- Any additional supporting technical documents (e.g., maintenance plans, experience reports, drivers' contracts, ...).

Instructions regarding the second envelope (technical proposal):

- 1- All papers and documents must be signed and stamped with a live seal and placed in the technical envelope.
- 2- The technical proposal must clearly and concisely include all relevant details related to the required service, including.
 - Type and number of vehicles.
 - Technical requirements for each vehicle.
 - Requirements for drivers, maintenance, and safety.
 - Any operational or emergency arrangements.

Any document that is unreadable, unsigned, or unstamped will be disregarded.

General instructions regarding the submission of the bid:

- 1- All prices shall be quoted exclusively in US Dollar (\$).
- 2- The service provider's registered commercial activities must fall within the scope of services required in the Tender Document, and the provider must hold all valid licenses and legal authorizations necessary to operate. (Important).

7- تعتبر الأسعار الواردة في العرض المالي نهائية وشاملة لجميع الضرائب والرسوم (إن وجدت)، وكافة التكاليف اللازمة لتنفيذ خدمة تأجير المركبات وفقاً لشروط التسليم المحددة.

8- يجب ألا تتجاوز دقة الأرقام، سواء كانت أسعار الوحدة أو الأسعار الإجمالية، خانتين عشريتين، وأي أرقام إضافية يتم تجاهلها.

9- يحق لمؤسسة ينابيع الخير الخيرية استبعاد أي عرض إذا تجاوز خطأ الحساب نسبة (3%) من إجمالي قيمة العرض، على أن يتم تصحيح الأخطاء الحسابية دون تعديل الأسعار الوحدوية.

الظرف الثاني (العرض الفني)

يحتوي الظرف المختوم الثاني على نسخة ورقية موقعة ومختومة لكل مما يلي:

- 1- العرض الفني لمزود الخدمة.
- 2- المستندات والأوراق الرسمية الخاصة بمقدم العطاء/ مزود الخدمة والمحددة أدناه.
- 3- أي مستندات فنية إضافية داعمة للعرض (مثل خطط الصيانة، تقارير الخبرة، عقود السائقين، ...).

تعليمات بخصوص الظرف الثاني (العرض الفني):

- 1- يجب توقيع جميع الأوراق والمستندات وختمها بختم حي ووضعها داخل الظرف الفني.
- 2- يجب أن يتضمن العرض الفني جميع التفاصيل ذات الصلة بالخدمة المطلوبة بوضوح وإيجاز، بما في ذلك:

- نوع وعدد المركبات.
 - المتطلبات الفنية لكل مركبة.
 - متطلبات السائقين، الصيانة، والسلامة.
 - أي خطط تشغيلية أو ترتيبات للطوارئ.
- سيتم إهمال أي وثيقة غير قابلة للقراءة أو غير موقعة ومختومة.

تعليمات عامة بخصوص تقديم العطاء

- 1- يجب تقديم جميع الأسعار من قبل مزود الخدمة بالدولار الأمريكي (\$) حصراً.
- 2- يجب أن تكون أنشطة مزود الخدمة المسجلة في السجل التجاري ضمن نطاق الخدمات المطلوبة في وثيقة المناقصة، وأن يكون حاصلاً على جميع التراخيص القانونية اللازمة لمزاولة النشاط. (مهم).



- 3- The service provider shall submit prices that reflect realistic and reasonable costs for performing the services according to the proposed technical approach. YKF is under no obligation to award the contract to the lowest-priced bid and is not required to provide any justification.
 - 4- YKF shall not bear any responsibility for, nor reimburse, any costs or expenses incurred by the Service Provider in preparing or submitting the bid. All such costs shall be solely at the Service Provider's own expense.
 - 5- Bidders are required to submit their best offers, as YKF intends to evaluate the bids and make an award decision without entering into negotiations. However, YKF reserves the right to conduct negotiations if necessary.
 - 6- YKF reserves the right to reject any bid that does not meet the required documentation or fails to comply with the terms and conditions set forth in the Tender Documents.
 - 7- The technical requirements and special conditions set forth in the Tender Documents are an integral part of these General Instructions, and any bid contradicting them shall be rejected.
 - 8- The successful Service Provider shall be fully responsible for providing vehicle rental services, including drivers, fuel, maintenance, and fulfilling all operational requirements in accordance with the terms and specifications of the Tender Documents. The Service Provider shall bear full responsibility for the vehicles and services until final acceptance by YKF. YKF shall not be liable for any legal or financial responsibility for any damage, loss, or incidents occurring before or during the provision of the service. The Service Provider shall bear all costs associated with the service, including but not limited to fuel, drivers' wages, maintenance, and any other administrative or financial expenses, unless explicitly stated otherwise in the Tender Documents.
 - 9- Upon notification of award, the Service Provider shall not substitute, cancel, or modify the approved specifications of the vehicles or services. Submission of the bid shall constitute an acknowledgment of the Service Provider's ability to provide the required vehicles and services and to comply with the specified delivery schedule. Failure to do so may result in YKF taking appropriate actions, including rejection of the bid or termination of the contract.
 - 10- Submission of a bid shall be deemed as acknowledgment that the Service Provider has reviewed and accepted all provisions of the Tender Documents, which shall form an integral part of the contract to be concluded with the successful Service Provider.
- 3- يلتزم مزود الخدمة بتقديم أسعار تعكس تكاليف واقعية ومقبولة لتنفيذ الخدمات وفق النهج الفني المقترح، ولا تلتزم المؤسسة بإرساء العقد على أقل الأسعار، وذلك دون الحاجة إلى إبداء الأسباب.
 - 4- لا تتحمل المؤسسة أي التزام بتغطية أو تعويض أي تكاليف أو نفقات يتكبدها مزود الخدمة فيما يتعلق بإعداد أو تقديم العطاء، ويتحمل مزود الخدمة كافة هذه التكاليف على مسؤوليته الخاصة.
 - 5- يجب على مزود الخدمة تقديم أفضل عرض لديه، حيث تعتزم المؤسسة تقييم العروض واتخاذ قرار الإرساء دون الدخول في مفاوضات، ومع ذلك تحتفظ المؤسسة بحقها في إجراء مفاوضات عند الاقتضاء.
 - 6- يحق للمؤسسة استبعاد أي عرض لا يستوفي المتطلبات الوثائقية أو لا يلتزم بالشروط والأحكام الواردة في وثيقة المناقصة.
 - 7- تعتبر المتطلبات الفنية والشروط الخاصة الواردة في وثيقة المناقصة جزءاً لا يتجزأ من هذه التعليمات العامة، ويُلغى أي عرض يتعارض معها.
 - 8- يلتزم مزود الخدمة الذي يتم إرساء العطاء عليه بتنفيذ خدمات تأجير المركبات، توفير السائقين، الوقود، الصيانة، وتلبية جميع المتطلبات التشغيلية وفقاً للشروط والمواصفات المحددة في وثيقة المناقصة. ويتحمل مزود الخدمة كامل المسؤولية عن المركبات والخدمات حتى إتمام التنفيذ النهائي المعتمد من قبل المؤسسة. ولا تتحمل المؤسسة أي مسؤولية قانونية أو مالية عن أي أضرار أو خسائر أو حوادث قد تقع قبل أو أثناء تقديم الخدمة. كما يتحمل مزود الخدمة جميع التكاليف المرتبطة بالخدمة، بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - الوقود، أجور السائقين، الصيانة، وأي نفقات إدارية أو مالية أخرى، ما لم يُنص صراحةً على خلاف ذلك في وثيقة المناقصة.
 - 9- لا يحق لمزود الخدمة، بعد إبلاغه بإرساء العطاء عليه، استبدال أو إلغاء أو تعديل مواصفات المركبات والخدمات المعتمدة. ويُعد تقديم العطاء إقراراً من مزود الخدمة بقدرته على توفير المركبات والخدمات المطلوبة والالتزام بمواعيد التنفيذ المحددة. وفي حال الإخلال بذلك، يحق للمؤسسة اتخاذ الإجراءات المناسبة، بما في ذلك استبعاد العرض أو إنهاء التعاقد.
 - 10- يُعتبر كل من قدم عطاءً قد اطلع على وثيقة المناقصة وقَبِلَ بجميع أحكامها وشروطها، وتُعد هذه الوثيقة جزءاً لا يتجزأ من العقد الذي سيتم إبرامه مع مزود الخدمة الفائز.

- 11- YKF reserves the right to cancel or reissue the tender, in whole or in part, at any time without obligation to justify.
- 12- The contracted Supplier shall not subcontract or assign any part of its contractual obligations to a third party without YKF's prior written approval.

11- تحتفظ المؤسسة بحقها في إلغاء المناقصة أو إعادة طرحها كلياً أو جزئياً دون الالتزام بإبداء الأسباب.

12- لا يجوز لمزود الخدمة المتعاقد إسناد أو تفويض أي جزء من التزاماته التعاقدية إلى طرف ثالث (من الباطن) إلا بعد الحصول على موافقة خطية مسبقة من المؤسسة.

Documents to be attached to the bid

وثائق مزود الخدمة الواجب إرفاقها مع العطاء

1. Valid Commercial registration
2. Valid Tax certificate
3. Valid Professional practice license
4. Valid Zakat Certificate (if available)
5. Valid Insurance Card (if available)
6. ID/passport of the supplier owner
7. ID/passport of the authorized person (if applicable).

1. السجل التجاري (ساري المفعول)

2. البطاقة الضريبية (سارية المفعول)

3. رخصة مزاولة المهنة (سارية المفعول)

4. البطاقة الزكوية (سارية المفعول) (إن وجدت)

5. البطاقة التأمينية (سارية المفعول) (إن وجدت)

6. البطاقة الشخصية/ جواز السفر لمالك المورد

7. البطاقة الشخصية/ جواز السفر للشخص المفوض (إن وجد)

Service Start Date and Vehicle Usage Location

موعد بدء الخدمة ومكان استخدام المركبات

1. **Service Start Date:** Vehicles must be ready for use within a maximum of **one (1) calendar** day from the date of issuance of the Purchase Order by YKF.
2. **Vehicle Usage Location:** The location of vehicle usage shall be specified in the Purchase Order issued by YKF, within the scope of the areas to be determined by YKF at a later stage.

1. **موعد بدء الخدمة:** يجب أن تكون المركبات جاهزة للاستخدام خلال مدة أقصاها يوم تقويمي من تاريخ إصدار أمر الشراء من المؤسسة.

2. **مكان استخدام المركبات:** يتم تحديد مكان الاستخدام لكل مركبة في أمر الشراء الصادر عن المؤسسة، وذلك ضمن نطاق المناطق التي ستحددها المؤسسة لاحقاً.

Contracts and Payments

التعاقدات والدفعات

1. **The contract currency** shall be the **US Dollar (\$)**, unless otherwise expressly stated in the Agreement.
2. Payments to the Service Provider shall be made by bank deposit, cheque, or any other method determined by YKF, and shall not be transferred to any third party.
3. YKF shall not make any advance payments.
4. Payment shall be made after the completion of the service and its official approval by YKF, based on the invoice and payment claim submitted within a period not exceeding **thirty (30) days** from the date of service completion and approval YKF, in accordance with the approved service completion documentation.
5. Approved unit prices shall constitute the sole basis for execution, invoicing, and payment. Any total or indicative prices shall be used for evaluation purposes only and shall have no contractual effect.
6. Each Purchase Order shall be subject to inspection and verification of compliance with the approved technical specifications. YKF reserves the right to reject any non-compliant service without incurring any financial obligation.
7. YKF may award one or more Lots to the same Bidder or to different Bidders, and may enter into one or multiple contracts depending on the number and nature of the awarded Lots,

1. **عملة العقد المعتمدة هي الدولار الأمريكي (\$)**، ما لم يُنص صراحةً على خلاف ذلك في الاتفاقية.

2. يتم سداد مستحقات مزود الخدمة عن طريق إيداع في الحساب البنكي، أو إصدار شيك، وفقاً لما تقررته المؤسسة. ولا يجوز تحويلها إلى طرف ثالث.

3. لا تقوم المؤسسة بصرف أي دفعات مالية مقدمة قبل تقديم الخدمة.

4. يتم الدفع بعد اكتمال الخدمة واعتمادها رسمياً من قبل المؤسسة، وذلك بناءً على الفاتورة والمطالبة المالية المقدمة خلال مدة لا تتجاوز **ثلاثين (30) يوماً** من تاريخ اكتمال الخدمة واعتمادها من المؤسسة، وفقاً للنموذج المعتمد لتوثيق اكتمال الخدمة.

5. تُعتمد أسعار الوحدة الواردة في الاتفاقية كأساس وحيد للتنفيذ والفوترة والدفع، ولا يُعتمد بأي أسعار إجمالية أو تقديرية إلا لأغراض التقييم فقط.

6. يخضع تنفيذ كل أمر شراء للفحص والتحقق من مطابقة المركبات والخدمات للمواصفات الفنية المعتمدة، ويحق للمؤسسة رفض أي خدمة غير مطابقة دون أن يترتب على ذلك أي التزام مالي.

7. يحق للمؤسسة إرساء LOT واحد أو أكثر على مقدم العرض نفسه أو على مقدمين مختلفين، كما يحق لها إبرام عقد واحد أو عدة عقود وفقاً لعدد وطبيعة LOTS الممنوحة، دون أن

without creating any additional contractual or financial obligations beyond those stipulated.

8. YKF reserves the right to award one or more contracts under this tender in accordance with its best interests.
9. This Framework Agreement does not grant exclusivity to any Supplier. YKF reserves the right to contract with other suppliers for similar goods or services whenever required.
10. YKF reserves the right to accept or reject alternative offers, if any, as deemed appropriate for the project.
11. The successful Bidder shall sign the Contract within **three (3) days** from the date of notification of award; failure to do so shall be considered a refusal to sign.
12. Upon execution of the Contract, the Service Provider/ Supplier shall be deemed to have accepted all information and requirements necessary for performance, and no changes to the type, composition, or method of implementation shall be permitted thereafter.

Billing Basis and Fee Calculation Mechanism

1. All invoices issued by the service provider must be official, dated, stamped, and signed as originals, with a clear serial number.
2. The invoice must include all details related to the service provided, including:
 - The number and type of vehicles.
 - The rental duration as per the Purchase Order.
 - The vehicle log sheet for each vehicle, detailing the trip routes, start and end points, and any authorized stops, documenting all movements of the vehicle during the period.
3. A receipt must be attached to each invoice issued after payment, which is mandatory to ensure transparency and accounting compliance.
4. Payment will be made at the end of each calendar month based on the invoices submitted for that month. If the service is completed and approved by YKF at any time during the month, it must be included in the monthly invoice for settlement at the end of the month.
5. The service provider must submit all necessary financial documents related to the services provided, as requested in accordance with the requirements of YKF and donors.

Taxes, Expenses, and Liabilities

1. The service provider is obligated to settle all taxes, expenses, and fees incurred in executing the contract, in addition to the banking fees

يترتب على ذلك أي التزام تعاقدي أو مالي إضافي غير منصوص عليه.

8. تحتفظ المؤسسة بالحق في منح عقد واحد أو أكثر ضمن هذه المناقصة بما يحقق مصلحة المؤسسة.
9. لا تمنح هذه الاتفاقية أي حق حصري لمزود الخدمة، ويحق للمؤسسة التعاقد مع مزودين آخرين لتقديم خدمات مماثلة عند الحاجة.
10. تحتفظ المؤسسة بالحق في قبول أو رفض أي عروض بديلة، إن وجدت، وفقاً لما تراه مناسباً لمتطلبات المشاريع.
11. يلتزم مزود الخدمة الفائز بتوقيع العقد خلال **ثلاثة (3) أيام** من تاريخ إخطاره بالإرسال، وفي حال عدم الالتزام بذلك يُعدّ رفضاً للتوقيع.
12. بمجرد توقيع العقد، يُعدّ مزود الخدمة قد اطّلع وقبل بجميع المعلومات والمتطلبات اللازمة لتنفيذ الالتزامات التعاقدية، ولا يجوز تعديل نوع المركبات أو الخدمات أو طريقة التنفيذ بعد إبرام العقد.

أساس الفوترة وآلية احتساب الأجرة

1. يجب أن تكون جميع الفواتير الصادرة عن مزود الخدمة رسمية، مؤرخة، مختومة ومروسة أصولاً، وذات رقم تسلسلي واضح.
2. يجب أن تتضمن الفاتورة جميع التفاصيل الخاصة بالخدمة المقدمة، بما في ذلك:
 - عدد المركبات ونوعها.
 - مدة التأجير حسب أمر الشراء.
 - سجل المركبة لكل مركبة، يوضح مسارات الرحلات ونقاط البداية والنهاية وأي توقفات معتمدة، وهو الذي يوثق جميع تحركات المركبة خلال الفترة.
3. يجب إرفاق سند قبض لكل فاتورة يُصدر بعد الدفع، ويعد هذا الإجراء إلزامياً لضمان الشفافية والمطابقة المحاسبية.
4. سيتم الدفع في نهاية كل شهر ميلادي وفقاً للفواتير المقدمة عن نفس الشهر. إذا تم اكتمال الخدمة واعتمادها من قبل المؤسسة في أي وقت خلال الشهر، يجب تضمين تلك الخدمة في الفاتورة الشهرية الخاصة بذلك الشهر لئتم تسويتها في نهاية الشهر.
5. يجب على مزود الخدمة تقديم جميع المستندات المالية اللازمة المتعلقة بالخدمات المقدمة، والتي يتم طلبها وفقاً لمتطلبات المؤسسة والمانحين.

الضرائب والنفقات والتعويضات

1. يتعين على مزود الخدمة تسوية جميع الضرائب والنفقات والرسوم الناتجة عن تنفيذ العقد، بالإضافة إلى النفقات المصرفية المتعلقة بتقديم الضمانات البنكية المطلوبة.

related to providing the required bank guarantees.

2. YKF disclaims all responsibility for any costs, obligations, or losses directly or indirectly arising from the use of vehicles, drivers, or passengers during service execution, and shall not bear any legal or financial liability for any incident or damage, throughout the duration of the agreement and any extensions thereof. Any oversight or supervision by YKF shall not be construed as an assumption of any responsibility.
3. YKF also disclaims any responsibility for any damages, losses, accidents, claims, or compensations arising from the use of the vehicles or the operation of the drivers during the performance of the contract, including bodily injury or material damage to third parties.
4. Offers that withhold compliance with the provisions of this clause will not be accepted, and silence regarding adherence to these provisions is considered the service provider's agreement to comply with them.

Delay Penalties

1. The service provider is obligated to supply the vehicles and associated services (drivers, fuel, maintenance) in accordance with the schedules specified in the Purchase Orders issued by YKF.
2. If any vehicle is delayed by more than **two hours**, or the Supplier fails to provide it as per the Purchase Order, a penalty of **50%** of the agreed rental rate, whether daily or monthly, for that vehicle as specified in the Purchase Order, shall apply for each full day of delay.
3. The penalty will not apply if the delay is caused by force majeure or other reasons officially accepted by YKF, provided that documentation supporting the reason is submitted.
4. The penalty is applied per vehicle independently, with each Purchase Order being considered separately.

2. تُخلى المؤسسة مسؤوليتها بالكامل عن أي تكاليف أو التزامات أو خسائر مباشرة أو غير مباشرة قد تنشأ عن استخدام المركبات أو السائقين أو الركاب خلال تنفيذ الخدمات، ولا تتحمل أي مسؤولية قانونية أو مالية عن أي حادث أو ضرر، طوال مدة الاتفاقية وأي تمديد لها. كما أن أي إشراف أو متابعة من جانب المؤسسة لا يُفسر على أنه تتحمل لأي مسؤولية.

3. تُخلى المؤسسة مسؤوليتها عن أي أضرار أو خسائر أو حوادث أو مطالبات أو تعويضات تنشأ عن استخدام المركبات أو تشغيل السائقين أثناء تنفيذ العقد، بما في ذلك الأضرار الجسدية أو المادية التي تلحق بالأطراف الثالثة.

4. لا يُقبل العرض الذي يتضمن تحفظات على أحكام هذه المادة، ويُعتبر السكوت عن الالتزام بتلك الأحكام بمثابة موافقة من مزود الخدمة عليها.

غرامات التأخير

1. يلتزم مزود الخدمة بتوفير المركبات والخدمات المصاحبة (سائقين، وقود، صيانة) وفق المواعيد المحددة في أوامر الشراء الصادرة عن المؤسسة.
2. في حال تأخر أي مركبة عن الموعد المحدد بأكثر من ساعتين، أو لم يستطع المزود توفيرها وفق أمر الشراء، تُطبق غرامة قدرها **50%** من قيمة الإيجار المتفق عليها لتلك المركبة في أمر الشراء، سواء كان الإيجار يوميًا أو شهريًا، عن كل يوم كامل من التأخير.
3. لا تنطبق الغرامة إذا كان التأخير ناجمًا عن ظروف قاهرة أو أسباب مقبولة رسميًا من المؤسسة، بشرط تقديم مستندات تثبت السبب.
4. يتم تطبيق الغرامة لكل مركبة بشكل مستقل، مع مراعاة أن كل أمر شراء يُحتسب على حدة.



Section 2: Technical Specifications and Vehicle Requirements

القسم الثاني: الشروط الفنية ومتطلبات المركبات

Part 1: General Technical Requirements

الجزء الأول: الشروط الفنية العامة

Administrative and Legal Aspects

الجوانب الإدارية والقانونية

- 1- The service provider must submit valid and up-to-date registration and insurance documents for all offered vehicles.
- 2- All offered vehicles must be model year 2015 or newer
- 3- The contracting company shall maintain an operational office in the Southern Governorates to facilitate coordination and supervision.

- 1- يجب على مزود الخدمة تقديم جميع وثائق تسجيل المركبات والتأمين سارية المفعول وشاملة لجميع المركبات المقدمة.
- 2- يجب أن تكون جميع المركبات موديل 2015 فما فوق.
- 3- تلتزم الشركة المتعاقدة بوجود مكتب تشغيلي لها في المحافظات الجنوبية لتسهيل التنسيق والمتابعة.

Vehicle Condition and Maintenance

حالة المركبة والصيانة

- 1- Vehicles must be in excellent roadworthy condition, free from any technical issues that may hinder service delivery. YKF will conduct technical inspections, and vehicles failing the inspection will be rejected.
- 2- The service provider is responsible for all routine and emergency maintenance costs. Periodic maintenance shall be performed every 5,000 km, with maintenance logs provided to YKF if requested by the YKF .
- 3- No additional maintenance fees shall be charged. And vehicles must be kept clean daily

- 1- يجب أن تكون المركبات في حالة ممتازة وصالحة للسير، خالية من أي مشاكل فنية تؤثر على تقديم الخدمة. ستقوم المؤسسة بإجراء فحص فني، وسيتم رفض المركبات التي تفشل فيه.
- 2- يتحمل مزود الخدمة جميع تكاليف الصيانة الدورية والطارئة. يجب إجراء الصيانة الدورية لكل 5000 كم وتقديم سجلات الصيانة للمؤسسة في حال طلبت المؤسسة ذلك.

- 4- Replacement Policy:
 - **Breakdowns:** Vehicles must be replaced within 24 hours.
 - YKF reserves the right, for justified reasons, to request immediate replacement of the vehicle.
 - **Payment Deduction:** Rental fees will not be paid for days lost due to repairs if no replacement is provided.

- 3- لا توجد رسوم إضافية للصيانة. كما يجب الحفاظ على نظافة المركبات بشكل يومي.
- 4- سياسة الاستبدال:

- في حال الأعطال: يجب استبدال المركبة خلال 24 ساعة.
- للمؤسسة ولأسباب مبررة: الاستبدال الفوري للمركبة.
- لن يتم دفع رسوم الإيجار عن الأيام الضائعة بسبب الإصلاح إذا لم يتم توفير بديل.

Drivers

السائقون

- 1- Driver Standards:
 - **Age:** Drivers must be at least 21 years old
 - **Valid Documents:** Valid driving license and official contract with the service provider
 - **Vetting:** Signing the YKF's relevant internal policies.
 - **Geographical Knowledge:** Full familiarity with operational areas and alternative routes to ensure efficient service.

- 1- معايير السائق:
 - العمر: لا يقل عن 21 عامًا.
 - الوثائق: رخصة قيادة سارية المفعول، وعقد رسمي مع مزود الخدمة.
 - التدقيق: التوقيع على السياسات الداخلية ذات العلاقة الخاصة بالمؤسسة.
 - المعرفة الجغرافية: إلمام كامل بمناطق العمل والطرق البديلة لضمان تقديم الخدمة بكفاءة.

- 2- Availability:

Drivers and vehicles must be available 7 days a week from 6:00 AM to 6:00 PM, according to the movement plan approved by YKF. No additional charges apply for weekends or

- 2- التوافر:

يجب أن يكون السائقون والمركبات متاحين 7 أيام أسبوعياً من الساعة 06:00 صباحاً حتى 06:00 مساءً وفق خطة الحركة المعتمدة من المؤسسة، مع الالتزام بالاستجابة لأي طلب طارئ ضمن نطاق المهمة دون

public holidays, and emergency requests must be promptly addressed.

رسوم إضافية لعطلات نهاية الأسبوع أو العطلات الرسمية.

Safety and Equipment

السلامة والمعدات

- Mandatory Safety Equipment:
- Seatbelts for all seats.
- Airbags (at least 2).
- Anti-lock Braking System (ABS).
- Fire extinguisher and valid first aid kit.
- Spare tire in good condition with jack and tools.
- No dark or reflective window tinting.

- 1- معدات السلامة الإلزامية:
 - أحزمة أمان لكل مقعد.
 - وسائد هوائية (على الأقل 2).
 - نظام فرامل مانع للانغلاق (ABS).
 - طفاية حريق وحقيبة إسعافات أولية صالحة وغير منتهية الصلاحية.
 - إطار احتياطي بحالة جيدة مع رافعة وأدوات.
 - يمنع استخدام التظليل الداكن/العاكس على النوافذ.

1- Condition Check:

2- فحص الحالة:

- The service provider must ensure that the air conditioning, tires, lights, wipers, horn, battery, and mirrors are in proper working condition before providing the service.

يجب على مزود الخدمة التأكد من سلامة مكيف الهواء، الإطارات، الأضواء، المساحات، المنبه، البطارية، والمرآيا قبل تقديم الخدمة.

Tracking

التتبع

Vehicles must be equipped with GPS for location and speed monitoring, with full access provided to YKF via mobile or computer If requested by the YKF .

يجب تزويد المركبات بنظام GPS لتتبع الموقع والسرعة، مع منح المؤسسة حق الوصول الكامل للبرنامج عبر الهاتف أو الكمبيوتر في حال طلبت المؤسسة ذلك.

Operational Requirements

الشروط التشغيلية

- 1- **Exclusivity:** Vehicles are for the exclusive use of YKF. The provider may not use them for its own purposes.
- 2- **Geographical Scope:** Vehicles will primarily operate in the governorates of Aden and Lahj, as specified in the price proposal.

- 1- **الحصرية:** المركبات مخصصة للاستخدام الحصري للمؤسسة، ولا يجوز للشركة استخدامها لأغراضها الخاصة.
- 2- **النطاق الجغرافي:** ستعمل المركبات بشكل رئيسي في محافظتي عدن ولحج وفق ما هو محدد في عرض السعر.



Part 2: Technical Requirements for Vehicles Instructions

Columns 2-3 are filled by the Contracting Authority (YKF) and outline the required specifications. These must not be modified.

Column 4 allows the bidder to specify the offered technical specifications. Vehicle types and models must be clearly identified.

الجزء الثاني: المتطلبات الفنية للمركبات التعليمات

العمود 2 يتم تعبئته من قبل الجهة المتعاقدة (مؤسسة ينابيع الخير الخيرية) وتوضح المواصفات المطلوبة. يجب عدم تعديل هذه الأعمدة.

العمود 3 يتيح لمقدم العطاء تحديد المواصفات المعروضة. يجب أن تحدد الأنواع والموديلات بوضوح.

(3) المواصفات المعروضة من مقدم العطاء Specifications offered by the bidder	(2) نوع المركبة Type of Vehicle	(1) الرقم No.
	4X4 (Land Cruiser 70 or similar) with fuel, driver, and maintenance.	1
	4X4 (Fortuner or similar) with fuel, driver, and maintenance.	2
	Sedan (Corolla or similar) with fuel, driver and maintenance.	3

Part 3: Technical Requirements for Evaluation Purposes Instructions

- The service provider must submit all required documents for each technical evaluation criterion (expertise, provider readiness, practical experience) clearly and with verifiable evidence. Any omission or ambiguity may result in score deduction or disqualification.
- Supporting documents should include fleet records, maintenance plans, response plans for rental orders, certificates of experience, and lists of previous contracts related to vehicle rental and associated logistical services.
- Provider readiness must be demonstrated, including response time to rental orders, availability of vehicles and drivers, and the ability to provide immediate replacements in case of breakdowns or emergencies.
- All submission deadlines must be strictly observed; any delay or missing documents may lead to score deduction or rejection of the offer.
- Technical evaluation accounts for 60% of the total score, while financial evaluation accounts for 40%. Therefore, focus should be on providing a complete and detailed technical proposal that meets all operational and technical requirements.

الجزء الثالث: المتطلبات الفنية لغرض التقييم التعليمات

- يجب على مزود الخدمة تقديم جميع الوثائق المطلوبة لكل معيار من معايير التقييم الفني (التخصص، جاهزية المزود، الخبرة العملية) بشكل واضح وموثق، مع معلومات دقيقة وقابلة للتحقق. أي نقص أو غموض قد يؤدي إلى خصم درجات أو استبعاد العرض.
- ينبغي إرفاق المستندات الداعمة مثل سجلات الأسطول، خطط الصيانة، خطط الاستجابة لأوامر الإيجار، شهادات الخبرة، أو قوائم العقود السابقة المتعلقة بتأجير المركبات والخدمات اللوجستية المرتبطة بها.
- يجب توضيح جاهزية المزود بما يشمل: مدة الاستجابة لأوامر الإيجار، توافر المركبات والسائقين، القدرة على توفير بدائل فورية في حال الأعطال أو الطوارئ.
- يجب الالتزام بالمواعيد النهائية لتقديم العرض، حيث أن أي تأخير أو نقص في الوثائق قد يؤدي إلى خصم درجات أو رفض العرض.
- يشكل التقييم الفني 60% من الدرجة الإجمالية، بينما يشكل التقييم المالي 40%، لذا يجب التركيز على تقديم عرض فني كامل ومفصل يلبى جميع المتطلبات التشغيلية والفنية.

الدرجة Score	المعلومات/ الوثائق المطلوبة عند التقييم Information / Documents Required for Evaluation	طريقة التقييم Method of Evaluation	المعيار Criteria
%25	Copies of previous contracts or Completion Certificates. Must be with recognized entities (INGOs, NGOs), signed and stamped.	Evaluated based on completed contracts in Vehicle Rental or transport over the past 5 years: • (25 pts): 5 or more contracts. • (10 pts): (3-4 contracts). • (5 pts): (1-2 contracts).	الخبرة السابقة ذات الصلة Relevant Previous Experience
%15	All legal documents for each vehicle, including vehicle registration, periodic inspection records (if any), and any other relevant documents, accompanied by photos and detailed specifications (make, model, year, condition).	Evaluated based on the service provider's ability to provide vehicles according to the required standards: • (15 pts): Providing 10 or more vehicles with submit all legal documents for each vehicle, including registration, and inspection records (if available), accompanied by photos and technical details (specifications, make, model, year, condition). • Three points will be deducted for each vehicle short of the required number	توفر المركبات Vehicle Availability
%15	Copies of drivers' ID cards, valid driving licenses, CVs, and formal contracts with the service provider.	Evaluated based on the service provider's ability to provide qualified drivers in accordance with the required standards: • (15 pts): Providing 10 or more vehicles with complete details (ID card, valid driving license, CV, and formal contract with the service provider). • Three points will be deducted for each driver short of the required number.	كفاءة السائقين Driver Competence

الدرجة Score	المعلومات/ الوثائق المطلوبة عند التقييم Information / Documents Required for Evaluation	طريقة التقييم Method of Evaluation	المعيار Criteria
%5	Company Profile الملف التعريفي	<p>Evaluated based on the completeness of the company profile and supporting documents demonstrating the service provider's operational capacity and relevant experience in vehicle rental services:</p> <ul style="list-style-type: none"> • (5 pts): Submission of a comprehensive company profile including company overview, relevant past experience, organizational structure, and supporting contracts or certificates. • (3 pts): Submission of a basic company profile with some missing supporting documents. • (0 pts): No company profile submitted or insufficient information provided. 	<p>يتم تقييم الملف التعريفي لمزود الخدمة بناءً على اكتمال المعلومات والوثائق الداعمة التي تعكس قدرته التشغيلية وخبرته في مجال تأجير المركبات:</p> <ul style="list-style-type: none"> • (5 درجات): تقديم ملف تعريفي متكامل يشمل نبذة عن الشركة، الخبرة السابقة ذات الصلة، الهيكل الإداري، وأي عقود أو شهادات داعمة. • (3 درجات): تقديم ملف تعريفي يتضمن معلومات أساسية مع نقص في بعض الوثائق الداعمة. • (0 درجة): عدم تقديم ملف تعريفي أو تقديم معلومات غير كافية. <p>الملف التعريفي Company Profile</p>
%60	المجموع الكلي Total Score	<p>Minimum Technical Qualification Score: (40 out of 60) Please note: Bids that do not meet the minimum technical evaluation score will be excluded from the financial competition.</p>	<p>الحد الأدنى للتأهل الفني: (40 من 60) ملاحظة: يتم استبعاد العروض التي لا تحقق الحد الأدنى من التقييم الفني من المنافسة المالية.</p>

Section 3: Financial Question

Instructions

- 1- This tender is divided into two LOTS, and Bidders may apply for one or both Lots.
- 2- Each Lot shall be evaluated independently and separately from the others.
- 3- Bidders shall fully complete the Financial Proposal for each Lot applied for, based on the approved unit price mechanism.
- 4- Prices shall be quoted in the currency specified in the Tender Documents, clearly and without conditions.
- 5- Unit prices shall be comprehensive and inclusive of all direct and indirect costs related to service, with no additional cost to YKF.
- 6- Unit prices shall remain firm and fixed throughout the duration of the Framework Agreement.
- 7- Prices shall not be linked, nor shall award of one Lot be conditional upon award of another.
- 8- Financial Proposal tables shall be duly signed and stamped, and shall be legally binding upon the Bidder.
- 9- Any incomplete or non-compliant Financial Proposal may result in rejection of the bid.

القسم الثالث: العرض المالي

التعليمات

- 1- تم تقسيم هذه المناقصة إلى مجموعتين (LOTS)، ويجوز لمقدم العطاء التقدم لمجموعة واحدة أو لكلاهما.
- 2- يتم تقييم كل مجموعة (LOT) بشكل مستقل ومنفصل عن المجموعات الأخرى.
- 3- يجب على مقدم العطاء تعبئة جدول العرض المالي بالكامل لكل مجموعة (LOT) يتم التقدم لها، وفق نظام تسعير الوحدة المعتمد.
- 4- يجب تقديم الأسعار بالعملة المحددة في وثيقة المناقصة، وبصورة واضحة وغير مشروطة.
- 5- يجب أن تكون أسعار الوحدة شاملة وكاملة، وتغطي جميع التكاليف المباشرة وغير المباشرة المرتبطة بالخدمة، دون أي تكاليف إضافية على المؤسسة.
- 6- يجب أن تكون أسعار الوحدة ثابتة وغير قابلة للتعديل طوال مدة سريان الاتفاقية الإطارية.
- 7- لا يجوز ربط الأسعار أو اشتراط الفوز بمجموعة (LOT) معينة للفوز بمجموعة أخرى.
- 8- يجب توقيع وختم جداول العرض المالي، ويُعد العرض المالي ملزمًا قانونيًا لمقدم العطاء.
- 9- أي عرض مالي غير مكتمل أو غير ملتزم بهذه التعليمات قد يؤدي إلى استبعاد العرض.



LOT 1: Aden, and Lahj (Tur AlBahah, AlMadaribah Wa AlArah, and AlMusaymir)				المجموعة الأولى: محافظتي عدن، ولحج (طور الباحة، المضاربة والعاره، والمسيمير)		
(The service provider must submit unit prices for the required vehicles as per the approved specifications, with daily and monthly pricing, including fuel, drivers, and maintenance. These unit prices will be the sole basis for evaluation, contracting, and execution).				(يتعين على مزود الخدمة تقديم تسعير على أساس أسعار الوحدة للمركبات المطلوبة وفق المواصفات الفنية المعتمدة، مع تحديد الأسعار اليومية والشهرية، شاملة الوقود، والسائق، وأعمال الصيانة. وتُعد هذه الأسعار الوحيدة كأساس وحيد للتقييم والتعاقد والتنفيذ).		
فورتشنر أو ما يماثلها Fortuner or similar		لاند كروزر 70 (حبة ونص) أو ما يماثلها Land Cruiser 70 or similar		تفاصيل الخدمة Service Details		
Monthly شهري دولار أمريكي (\$) شهرى دولار أمريكي (\$)	Daily يومي دولار أمريكي (\$) يومي دولار أمريكي (\$)	Monthly شهري دولار أمريكي (\$) شهرى دولار أمريكي (\$)	Daily يومي دولار أمريكي (\$) يومي دولار أمريكي (\$)	To إلى	From من	No.
				عدن (جميع المديرية) Aden (All Districts)	عدن Aden	1
				لحج (مديرية طور الباحة) Lahj (Tur AlBahah District)	عدن Aden	2
				لحج (مديرية المضاربة والعاره) Lahj (AlMadaribah Wa AlArah District)	عدن Aden	3
				لحج (مديرية المسيمير) Lahj (AlMusaymir District)	عدن Aden	4
				لحج (جميع المديرية) Lahj (All Districts)	عدن Aden	5
				الإجمالي (دولار أمريكي) Total (US Dollar)		

LOT 2: Aden, and Lahj (AlQabbaytah, and AlMaqatirah All Sub-districts)						المجموعة الثانية: محافظتي عدن، ولحج (القبيلة، والمقاطرة - جميع العزل)		
(The service provider must submit unit prices for the required vehicles as per the approved specifications, with daily and monthly pricing, including fuel, drivers, and maintenance. These unit prices will be the sole basis for evaluation, contracting, and execution).						يتعين على مزود الخدمة تقديم تسعير على أساس أسعار الوحدة للمركبات المطلوبة وفق المواصفات الفنية المعتمدة، مع تحديد الأسعار اليومية والشهرية، شاملة الوقود، والسائق، وأعمال الصيانة. وتُعد هذه الأسعار الوحيدة كأساس وحيد للتقييم والتعاقد والتنفيذ).		
كورولا أو ما يماثلها Corolla or similar		فورتشنر أو ما يماثلها Fortuner or similar		لاندكروزر 70 (حبة ونص) أو ما يماثلها Land Cruiser 70 or similar		تفاصيل الخدمة Service Details		No.
شهرى Mth. دولار أمريكي (\$)	يومي Dly. دولار أمريكي (\$)	شهرى Mth. دولار أمريكي (\$)	يومي Dly. دولار أمريكي (\$)	شهرى Mth. دولار أمريكي (\$)	يومي Dly. دولار أمريكي (\$)	من From	إلى To	
						عدن (جميع المديریات) Aden (All Districts)	عدن Aden	1
						لحج (مديرية القبيلة-جميع العزل) Lahj (AlQabbaytah all District)	عدن Aden	2
						لحج (مديرية المقاطرة- جميع العزل) Lahj (AlMaqatirah all District)	عدن Aden	3
						لحج (جميع المديریات) Lahj (All Districts)	عدن Aden	4
						الإجمالي (دولار أمريكي) Total (US Dollar)		

Section 5: bidder submission checklist

القسم الخامس: القائمة المرجعية لمقدم العطاء

نؤكد، نحن المتقدمين، على استكمال كافة الأجزاء / الأقسام المتعلقة بوثيقة الرد والتقديم على المناقصة We, the Bidder, hereby confirm we have completed all sections of the Bidder Response Document		
يرجى وضع علامة ✓ Please Tick ✓	القسم Section	#
	القسم الأول: المتطلبات العامة Section 1: General Requirements	1
	القسم الثاني: القسم الثاني: الشروط الفنية ومتطلبات المركبات Section 2: Technical Specifications and Vehicle Requirements	2
	القسم الثالث: العرض المالي Section 3: Financial Question	3
	القسم الرابع: مدونة السلوك الخاصة بمزود الخدمة Section 4: Service Provider Code of Conduct	4

نحن المتقدمون، نؤكد قيامنا بإرفاق جميع المعلومات المطلوبة والمستندات الداعمة. (يرجى إضافة أي وثائق إضافية تقدمها في الجدول أدناه) We, the Bidder, confirm we have attached all the required information and supporting documents: (Please add any additional documents you are submitting in the table below)		
يرجى وضع علامة ✓ Please Tick ✓	الوثيقة المطلوبة Required Document	القسم Section
	وثيقة المناقصة Tender Document	مستندات المتطلبات العامة General Requirements documents
	السجل التجاري (ساري المفعول) Valid Commercial registration certificate	
	البطاقة الضريبية (سارية المفعول) Valid Tax certificate	
	رخصة مزاولة المهنة (سارية المفعول) Valid Professional practice license	
	البطاقة الشخصية / جواز السفر لمالك النشاط Personal ID / Passport of the Business Owner	
	البطاقة الشخصية / جواز السفر للشخص المفوض (إن وجد) Personal ID / Passport of the Authorized Representative (if applicable)	
	تعبئة جدول المتطلبات الفنية العامة وإرفاق المستندات الداعمة Complete the General Technical Requirements table and attach supporting documents.	مستندات المتطلبات الفنية Technical Requirement documents
	نسخ من العقود السابقة أو شهادات الإنجاز. Copies of previous contracts or Completion Certificates.	
	جميع الوثائق القانونية لكل مركبة تشمل: تسجيل المركبة، وسجلات الفحص الدوري (إن وجدت)، وأية وثائق أخرى ذات علاقة بالمركبة. مرفقة بالصور والتفاصيل الفنية (المواصفات، الطراز، سنة الصنع، الحالة) All legal documents for each vehicle, including vehicle registration, periodic inspection records (if any), and any other relevant documents, accompanied by photos and detailed specifications (make, model, year, condition).	
	نسخ من البطائق الشخصية للسائقين، رخص القيادة سارية المفعول، السير الذاتية، العقود الرسمية مع مزود الخدمة. Copies of drivers' ID cards, valid driving licenses, CVs, and formal contracts with the service provider.	
	الملف التعريفي Company Profile	

نحن المتقدمون، نؤكد قيامنا بإرفاق جميع المعلومات المطلوبة والمستندات الداعمة.
(يرجى إضافة أي وثائق إضافية تقدمها في الجدول أدناه)

We, the Bidder, confirm we have attached all the required information and supporting documents:

(Please add any additional documents you are submitting in the table below)

يرجى وضع علامة ✓ Please Tick ✓	الوثيقة المطلوبة Required Document	القسم Section
	جدول العرض المالي مسعر بوضوح بالكامل Financial Question fully and clearly priced.	العرض المالي Financial Question
	موافقة مزود الخدمة على مدونة السلوك Service provider's consent to the code of conduct	مدونة السلوك الخاصة بمزود الخدمة Service Provider Code of Conduct

We hereby certify that the information contained in this document is accurate and reliable and that YKF may rely upon it in its evaluation of our proposal and any subsequent proceedings.

نؤكد أن المعلومات الواردة في هذه الوثيقة دقيقة وموثوقة ويمكن لمؤسسة ينايخ الخيرية الاعتماد عليها عند دراسة عرضنا وما يلي ذلك.

Service Provider: مزود الخدمة:
Name: الاسم:
Title: الوظيفة:
Date: التاريخ:
Signa..... التوقيع:



الدرجة Score	المعلومات/ الوثائق المطلوبة عند التقييم Information / Documents Required for Evaluation		طريقة التقييم Method of Evaluation	المعيار Criteria	
%25	Copies of previous contracts or Completion Certificates. Must be with recognized entities (INGOs, NGOs), signed and stamped.	نسخ من العقود السابقة أو شهادات إنجاز العمل؛ على أن تكون صادرة عن جهات معتمدة (منظمات دولية غير حكومية أو منظمات محلية غير حكومية)، وأن تكون موقعة ومختومة	Evaluated based on completed contracts in Vehicle Rental or transport over the past 5 years: • (25 pts): 5 or more contracts. • (10 pts): (3-4 contracts). • (5 pts): (1-2 contracts).	يتم التقييم بناءً على العقود المنجزة في مجال تأجير المركبات أو النقل خلال آخر 5 سنوات: • (25 درجة): تقديم 5 عقود أو أكثر. • (10 درجات): تقديم (3-4 عقود). • (5 درجات): تقديم (2-1 عقود).	الخبرة السابقة ذات الصلة Relevant Previous Experience
%15	All legal documents for each vehicle, including vehicle registration, periodic inspection records (if any), and any other relevant documents, accompanied by photos and detailed specifications (make, model, year, condition).	جميع الوثائق القانونية لكل مركبة تشمل: تسجيل المركبة، وسجلات الفحص الدوري (إن وجدت)، وأية وثائق أخرى ذات علاقة بالمركبة. مرفقة بالصور والتفاصيل الفنية (المواصفات، الطراز، سنة الصنع، الحالة)	Evaluated based on the service provider's ability to provide vehicles according to the required standards: • (15 pts): Providing 10 or more vehicles with submit all legal documents for each vehicle, including registration, and inspection records (if available), accompanied by photos and technical details (specifications, make, model, year, condition). • Three points will be deducted for each vehicle short of the required number	يتم تقييم قدرة مزود الخدمة على توفير المركبات وفق المعايير المطلوبة: • (15 درجة): توفير 10 مركبات أو أكثر مع جميع الوثائق القانونية لكل مركبة تشمل: تسجيل المركبة، وسجلات الفحص الدوري (إن وجدت)، مرفقة بالصور والتفاصيل الفنية (المواصفات، الطراز، سنة الصنع، الحالة). • يتم خصم (3 درجات) عن كل مركبة ناقصة عن العدد المطلوب.	توفر المركبات Vehicle Availability
%15	Copies of drivers' ID cards, valid driving licenses, CVs, and formal contracts with the service provider.	نسخ من البطائق الشخصية للسائقين، رخص القيادة سارية المفعول، السير الذاتية، العقود الرسمية مع مزود الخدمة.	Evaluated based on the service provider's ability to provide qualified drivers in accordance with the required standards: • (15 pts): Providing 10 or more vehicles with complete details (ID card, valid driving license, CV, and formal contract with the service provider). • Three points will be deducted for each driver short of the required number.	يتم تقييم قدرة مزود الخدمة على توفير سائقين ذوي كفاءة وفق المعايير المطلوبة: • (15 درجة): توفير 10 سائقين أو أكثر مع جميع التفاصيل الخاصة بهم (بطاقة شخصية، رخصة قيادة سارية المفعول، السيرة الذاتية، عقد رسمي مع مزود الخدمة). • يتم خصم (3 درجات) عن كل سائق ناقص عن العدد المطلوب.	كفاءة السائقين Driver Competence